



Exzellente
Deutsche
Auslandsschule



Viña del Mar, 09.10.2020

Estimados padres y apoderados,

esta semana termina con muy buenas noticias: A partir del martes, en Viña y Valpo podremos volver a la calle. Así que ya no tenemos que estar celosos de los dueños de los perros, al menos no durante la semana. Esto es definitivamente un progreso, ¡fase 2!

El 16 de octubre, es decir, el viernes de la semana siguiente, celebramos el "Día del Profesor". Todos estamos en el colegio para los alumnos. Pero nuestros profesores y educadores están en primera fila en su trabajo con ellos. La comunicación más importante es entre profesores y estudiantes. La calidad de un colegio se puede ver sobre todo en lo que sucede en las aulas, ya sean digitales o presenciales. Sé que la inmensa mayoría de ustedes, queridos padres, piensan y reconocen que nuestros docentes están haciendo un muy buen trabajo en estos tiempos difíciles. Los desafíos fueron y son inmensos. En el recién inventado colegio digital, primero todos éramos aprendices, pero los docentes tenían la muy exigente tarea doble de aprender y enseñar/educar de forma simultánea. Así que el 16 de octubre de este año llega justo a tiempo para agradecer de todo corazón a nuestros docentes por su dedicación y compromiso. Estamos devolviendo un poco de lo que a menudo faltaba en los últimos meses: tiempo. El próximo viernes no habrá clases ni actividades en todos los Ciclos.

Octubre es siempre el mes en el que planeamos el próximo año escolar. Este año es especialmente interesante y desafiante, porque asumimos que empezaremos 2021 en un modelo híbrido, es decir, tanto en el aula como en la enseñanza en línea. La nueva metodología de enseñanza desempeñará un papel unificador y decisivo en esto. En gran parte es ella que nos posibilitará alcanzar estándares de aprendizaje parecidos en ambas áreas. Por eso, continuaremos desarrollando el aprendizaje autónomo de nuestros estudiantes en el próximo año. Si nuestros alumnos saben trabajar con éxito por su cuenta, es casi irrelevante si su profesor acompaña este proceso de aprendizaje en un aula digital o presencial. Continuaremos considerando los principios elementales de la psicología del aprendizaje en nuestra planificación. Ya se los presentamos en nuestro concepto para el aula digital a principios de abril. Aspectos centrales de la nueva metodología también son visibles allí. Con gusto les mando una vez más el enlace a dos documentos esenciales, a saber, el concepto de aula digital y nuestro protocolo de regreso al colegio:

<http://www.dsvalpo.cl/wp-content/uploads/2020/03/Concepto-aula-digital-DSV.pdf>

http://dsvalpo.cl/wp-content/uploads/2020/09/Protocolo-de-Retorno-a-Clases-DSV_2020.pdf

Ambos artículos están publicados en nuestra página web.

Esperamos poder dar la bienvenida a todos nuestros alumnos al colegio físico lo antes posible en el nuevo año escolar; pues nuestro colegio no es sólo un espacio de aprendizaje

Lasst uns Brücken der Begegnung bauen!

¡Construyamos puentes de encuentro! Let's build bridges of encounter!



Exzellente
Deutsche
Auslandsschule



académico, sino, y esto es casi más importante, un espacio de experiencia psicosocial en el que sus hijos crecen y se desarrollan como jóvenes independientes, sociales y responsables.

El hecho de que nuestras vidas están marcadas por paradojas ha sido quizás plenamente comprendido por los filósofos y escritores. En estos tiempos, nosotros, los educadores y ustedes como padres, lo estamos experimentando con toda severidad. Si hace un año me hubieran dicho que hasta los más jóvenes de nuestro niños deberían sentarse frente a una pantalla durante muchas horas al día, habría luchado en contra de eso con uñas y dientes. Hoy no tengo más remedio que organizar este tiempo de la mejor manera posible. En Netflix ustedes pueden ver el documental: "El dilema social". Muy recomendable, por favor, "echen un vistazo". Yo extendería el título: "El dilema social-educativo".

Les deseo un buen fin de semana largo. Manténganse sanos y cuídense mucho,

Martin Gellert
Rector

Viña del Mar, 09.10.2020

Sehr geehrte Eltern,

diese Woche klingt mit sehr guten Nachrichten aus: Ab Dienstag werden wir hier in Viña und Valpo auch ohne die Erlaubnis der Polizei wieder auf die Straße gehen können. Wir müssen also nicht mehr neidisch sein auf die Hundebesitzer, zumindest nicht in der Woche. Das ist auf jeden Fall ein Fortschritt – Phase 2!

*Lasst uns Brücken der Begegnung bauen!
¡Construyamos puentes de encuentro! Let's build bridges of encounter!*



Exzellente
Deutsche
Auslandsschule



Am 16. Oktober, also am Freitag der kommenden Woche, begehen wir den „Tag des Lehrers“. Wir alle in der Schule sind für die Schüler da. Unsere Lehrer wie unsere Erzieherinnen stehen bei dieser Arbeit mit den Schülern aber in erster Reihe. Die wichtigste Kommunikation ist die zwischen Lehrern und Schülern. Die Qualität einer Schule zeigt sich vor allem im Geschehen in den Klassenzimmern, egal, ob diese nun digitale oder analoge Räume sind. Ich weiß, dass auch die überwältigende Mehrheit von Ihnen, liebe Eltern, der Meinung sind, dass unsere Lehrer und Erzieherinnen in diesen schwierigen Zeiten einen sehr guten Job machen. Die Herausforderungen waren und sind immens. In der neu erfundenen digitalen Schule waren wir alle zunächst einmal Lernende; den Lehren und Erzieherinnen fiel aber die sehr anspruchsvolle Aufgabe zu, zeitgleich vor ihren Schülern auch Lehrende bzw. Erziehende sein zu müssen. Somit kommt der 16. Oktober in diesem Jahr jetzt gerade recht, um unseren Lehrkräften von Herzen für ihren Einsatz und ihr Engagement zu danken. Wir geben ein bisschen von dem zurück, was sehr oft in den letzten Monaten fehlte: Zeit. Der kommende Freitag ist in allen Ciclos schulfrei.

Der Oktober ist immer auch der Monat, in dem wir das kommende Schuljahr planen. Das ist in diesem Jahr besonders interessant und anspruchsvoll. Denn wir gehen davon aus, dass wir in einem hybriden Modell, also sowohl im Präsenzunterricht wie im Online-Unterricht, beginnen werden. Der Unterrichtsmethodik kommt dabei die verbindende und entscheidende Rolle zu, über die wir es gewährleisten wollen, in beiden Bereichen annähernd gleiche Lernstandards zu erreichen. Wir werden auch im kommenden Jahr das autonome Lernen unserer Schüler weiter entwickeln. Denn wenn unsere Schüler wissen, wie sie selbstständig erfolgreich arbeiten können, ist es beinahe egal, ob der Lehrer diesen Lernprozess in einem digitalen oder einem analogen Klassenraum begleitet. Wir werden weiterhin elementare Prinzipien der Lernpsychologie bei unseren Planungen berücksichtigen. Diese haben wir ihnen schon Anfang April in unserem Konzept für das digitale Klassenzimmer unterbreitet. Auch die neue Methodik wird hier schon sehr sichtbar. Ich sende Ihnen gerne hier noch einmal den Link zu zwei wesentlichen Dokumenten, nämlich dem Konzept für das digitale Klassenzimmer wie unser Protokoll für die Rückkehr in die Schule:

<http://www.dsvalpo.cl/wp-content/uploads/2020/03/Concepto-aula-digital-DSV.pdf>

http://dsvalpo.cl/wp-content/uploads/2020/09/Protocolo-de-Retorno-a-Clases-DSV_2020.pdf

Beide Artikel sind auf unserer Homepage veröffentlicht.

Wir hoffen natürlich, dass wir im neuen Schuljahr so schnell wie möglich wieder alle unsere Schüler auf dem Schulgelände begrüßen können; denn die Schule ist ja nicht nur ein akademischer Lernraum, sondern, und das ist fast noch wichtiger, ein psychosozialer Erlebnisraum, in dem Ihre Kinder aufwachsen und sich zu selbstständigen, sozialen und verantwortungsvoll auftretenden jungen Menschen entwickeln.

Lasst uns Brücken der Begegnung bauen!

¡Construyamos puentes de encuentro! Let's build bridges of encounter!



Exzellente
Deutsche
Auslandsschule



Dass unser Leben von Paradoxien geprägt ist, haben sich bisher vielleicht zur Gänze die Philosophen und Schriftsteller klargemacht. Wir Pädagogen und sie als erziehende Eltern erfahren das jetzt aber auch gerade in aller Härte. Denn wenn man mir vor einem Jahr gesagt hätte, ich solle Siebenjährige für viele Stunden am Tag vor einen Bildschirm setzen, hätte ich mich mit Händen und Füßen dagegen gewehrt. Heute bleibt mir nichts anderes übrig, als diese „Lernzeit“ bestmöglich zu organisieren. Auf Netflix können Sie die Dokumentation sehen: „The Social Dilemma“. Sehr empfehlenswert, schauen sie es bitte. Ich würde den Titel erweitern: „The Social – Educational Dilemma“.

Ich wünsche Ihnen ein gutes verlängertes Wochenende.

Mit den besten Grüßen, bleiben Sie gesund,

Martin Gellert
Schulleiter

*Lasst uns Brücken der Begegnung bauen!
¡Construyamos puentes de encuentro! Let's build bridges of encounter!*